

Have a
Superb
Father's Day



CHAPLEAU EXPRESS

Vol. 8, Issue 8, June 20, 2004

Nature
Festival
de la nature
Mark your
calendar
July 21-25



Opposition to new school

By: R. Drew Blais

Opponents and supporters of new French high school square off in Council chambers. Mark Nyman made a presentation to Council about the proposed new High School. Nyman said that the current high school could be viewed as part of Chapleau's Heritage. In his letter to Council, Nyman states that Chapleau has protected this part of our heritage in past years by

expanding Chapleau's secondary school to accommodate all students including Francophone, Anglophone, and bilingual students.

"Will Council allow 'Heritage' to be destroyed?" asked Nyman. "We have hopes that as elected municipal leaders you would facilitate a higher level of cooperation amongst our boards, keep our secondary students

together, and sustain the heritage of our community."

Mayor Earle Freeborn told Nyman that those in favour of the new school didn't go to Council seeking support. He also said as far as putting a committee together to look at the situation, it is up to Nyman to form a committee or a forum to look at getting cooperation from both sides on the issue.

"Regardless of how each individual feels here," said Freeborn. "We are elected to represent each one. We feel that this decision is a decision of the Minister of Education, the Board of Education from the French Separate system, and the parents. Council will not pick sides."

Nyman told Council that 354 people who are opposed to the construction of a new French Separate High School within our community signed a petition calling for the stoppage of construction of the school. He said that this number represents close to 35% of the voting population of Chapleau.

Supporters of the

new school disputed this number though. They said according to Statistics Canada, there are 2,090 eligible voters and therefore only 17% of the voting population supported the petition. According to Elections Canada, the voter list for Chapleau contains 2,276 names. But when asked by Nyman how many residents supported the school, supporters did not respond.

"Chapleau has always been in a position of somebody wanting to stop some progress," said Former Chapleau Reeve Claire Charron in an address to the current Council. "This is why Chapleau is where it is at today, because we pick these little things that are

damaging to the prosperity of our town."

However, the issue is not dead yet. According to Nyman, Ontario Education Critic MPP Jim Flaherty has sent a letter to the current Ontario Minister of Education Gerard Kennedy asking him to review the case. No response has been received yet. Nyman says that Flaherty is considering putting a Provincial Legislative Petition forward in the Ontario Legislature. The petition will then be debated openly in the Legislature. What this means is that Chapleau can look forward to more months of fighting over the issue.

Rates will rise

By: R. Drew Blais

Chapleau ratepayers will face a tax increase this year. At last Monday's Council meeting, the Mayor and Council passed four by-laws to increase the residential tax levy, the commercial tax levy as well as the water, sewer, and refuse collection rates.

The residential tax levy will increase by 3.69% over the 2003 year-end taxation rate. This means that a home valued at \$80,000 will face a total increase of \$56.65 on the 2004 tax billing when assessment

changes are factored in. In addition, there will be a 5.8% increase in rates for water, sewer, and refuse collection. This will amount to an extra \$38.27 per year. In all, the total 2004 taxation and user fee increase is \$94.92. This may vary slightly from home to home due to different assessment values. The commercial tax levy will rise by 2.55%.

"What has hit us hard," says Councilor Richard Bignucolo, "is insurance, fuel, hydro, and wage increases. There is no extra money from government, so we

have to balance our budget and unfortunately we have to raise rates."

Council says it regrets that this action was necessary. In past years, Council has met revenue requirements through property assessment growth and the ability to occupy some of the education tax. Les Jones, municipal treasurer, says that the assessment growth has now leveled off and education taxes have been reduced. And as a result, Council can no longer meet those revenue requirements.

Waterfront hit again

By: R. Drew Blais

Vandals are at it again. Over the last weekend, a light standard located on the municipal beach suffered the wrath of vandals. The top assembly of the light was separated from the main body and left dangling by the electrical wires. Municipal crews inspecting the waterfront found the damaged light. This is not the first incident of vandalism on municipal property this year.

"We are trying to make the town look nice," says Kevin Morris, recreation director for Chapleau. "Vandalism not only takes municipal workers away from doing other jobs like cutting grass and painting, it has a cost to fixing it."

According to Les Jones, municipal treasurer, vandalism costs Chapleau a substantial amount of

money each year. These costs of vandalism are not built into municipal budgets. Jones says it has the potential to take away money from other programs and budgets.

The township is fighting back though. Council has accepted an offer from the Chapleau Rotary Club to install a security camera at the waterfront pavilion. Plans are also in the works to put in security cameras around town hall. The Chapleau O.P.P. Detachment is joining the fight as well. It is changing to its summer hours to help combat the mischief at the waterfront and throughout town. The evening shift will now work from 8 p.m. until 6 a.m.



Pictured here, the vandalized light fixture at the Waterfront



Council hard at work. Left to right are Paul Bernier, Keith "Buddy" Swanson, Les Jones - Municipal Treasurer, Mayor Earle Freeborn, Richard Bignucolo, and André Byham

ONTARIO
POP
2004
Appelez sans frais au
1-877-271-7778
pour voter le 22 juin
lors de l'émission en directe à 20h
de Radio-Canada (91.9 FM)

Memorial Service Notice

A Memorial Service for the late Mrs. Lauretta Veit, 1910-2003, will be held on Sunday July 4 at 11 a.m. at the Trinity United Church, Chapleau. All are welcome.

Federal Election All candidates night June 23 - 7:30 p.m. Recreation Centre

Sponsored by Chapleau Regional Development Corp.

**SECRETARIE
PALIER ÉLÉMENTAIRE**

ÉCOLE SACRÉ-COEUR, CHAPLEAU (20 p. 100)
La personne qui occupe ce poste relève de la direction d'école et s'acquitte de toutes les tâches associées au poste.

QUALIFICATIONS :

- diplôme d'études collégiales en administration de bureau ou combinaison de scolarité et d'expérience pertinentes

COMPÉTENCES :

- pouvoir utiliser avec facilité le logiciel Corel WordPerfect & D.
- une connaissance du logiciel Publisher, Trillium et SAP serait un atout;
- faire preuve de tact, de diplomatie, de discernement, d'initiative et de débrouillardise;
- avoir beaucoup d'entrain et une apparence professionnelle;
- avoir le sens de l'organisation et pouvoir ordonner les priorités;
- savoir travailler en équipe;
- pouvoir oeuvrer dans un environnement mouvementé;
- avoir une bonne connaissance des deux langues officielles, ainsi que l'écrit.

PRÉSENTATION DES DEMANDES :
Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur demande, accompagnée d'un curriculum vitae à jour, au plus tard le 24 juin 2004 à 16 heures, soit par la poste à l'adresse ci-dessous, soit par télécopieur au (705) 869-1271 ou au 1 866-752-0031

Donald Melleis, Directeur du Service des ressources humaines
201, rue Juchau, Sudbury (Ontario) S3C 3L7

En vertu du règlement 22262, toute personne employée par un conseil scolaire doit fournir un avis de ses intérêts financiers avant d'être embauchée.

Marcel Montpelier, Président
Hélène G. Chagny, Directrice de l'éducation

Vision 2007 : Des services pour l'épanouissement de chacun, chacune!

The Chapleau Express is published every Sunday.
Jim Prince - Publisher.
36 Martin Road, Pine Park, Box 457
Chapleau ON. P0M 1K0

Telephone - Fax : 705-864-2579
e-mail : jprince@onlink.net

DEADLINE FOR RECEIVING COPY
IS WEDNESDAY - 5 PM

The Chapleau Express is delivered free of charge to every household each Sunday. If you have any comments, please feel free to contact us.
Canadian Publications Products Sales Agreement #130183799

Chapleau Real Estate Limited Broker



109 Queen Street South
Three bedroom, brick faced, back split. Oversized oak kitchen with open concept dining room. Large rec room in basement and abundance of storage space. Four & two piece bath. 24' x 18' detached garage, covered carport, with concrete driveway.
\$94,900.00



103 Pine Street West
3 unit apartment building sited on a 60' x 50' lot. Two - one bedroom units and One - three bedroom unit. Potential Gross Income of \$15,900 per year. Live in one unit and and let the other two units pay all expenses. Where else can you live for almost free?
\$53,900.00



140 Monk Street
Immaculate, 3 bedroom, semi-detached with full unfinished basement. Oversized oak kitchen, 1 car detached garage and rear porch. Quality, affordable living.
\$64,900.00



76 King Street
Cozy, 2 bedroom, 2 storey. Front & rear porch, new rear deck, main floor laundry, wood/oil heat, 50' x 120' lot & 200 AMP service. Cheaper than rent. **\$47,900.00**

To View More of Our Exclusive Listings
Visit our display window at 106 Birch Street or log on to
chapleurealestate.com
Dean J. Landry, Broker Lisa A. Landry, Sales
Phone: 864-1115

LETTERS TO THE EDITOR

As a former student of *École secondaire catholique Trillium*, now studying at Laurentian University, I was pleased to hear that the government had finally allocated money towards the building of a new school. As most of your readers already know, *Chapleau High School* shares its building with *ESC Trillium*, the latter renting from the *Algoma District School Board*, ever since this French school was founded in 1998. Since its foundation, *ESC Trillium* has tried to get its own building, project which had been put on a waiting list while other townships, such as Blind River, Marathon, and Manitowadge, went ahead to build their own French high schools.

As you can see, Chapleau is not the only place that will and has gotten a separate school for its Francophone students. However, it seems that this decision has not made everybody happy, especially Mr. Mark Nyman. To my surprise last week, I heard on JJAM FM that, once again, he was trying to stop the progress and hard work we have made to finally have a school to call our own. As usual, it seems Mr. Nyman is misinformed. Let me enumerate my experience vs the claims Mr. Nyman is spreading around on the radio.

According to what Mr. Nyman said on JJAM FM, he claims that separating the school would break the *great opportunities for sharing cultural, linguistic and religious differences*, and so the students would lose the *benefits* of such a liaison between both schools in the same building. What opportunities? What benefits? I've lived the evolution of the French High School in the last 5 years first hand, since I was amongst the very first students admitted in 1998. I can say, without hesitation, that little or no cultural sharing was done at all : during all joint activities, the main and only language used was English. So not much cultural sharing there.... and what about religious? Our French High School, being a catholic institution, was not even allowed to hang a simple wooden cross on the wall to represent our faith. Furthermore, our school was denied the permission to set up a nativity scene under the school Christmas tree. So not much religious sharing there either.... seeing the pattern yet? Hence, the only sharing of cultural and religious differences was kept to a minimum for the Christmas lunch (where the celebration was bilingual and we had our solemn blessing from our priest),

when all other activities such as carnival, the Hallowe'en parties, dances, etc. were uniquely in English! As for joint sports, initially athletes from both sides played in the same teams, until the end of the 2000-2001 school year, when the administration of Chapleau High put an end to the joint sports teams. We had no say in that matter.

In all the time I spent at *ESC Trillium*, I have these observations about being in the same building as *Chapleau High*:

- Every year there is a constant jumble of classroom use as each side is trying to juggle an evenly shared building, too small to properly house two schools in the first place, especially with the new curriculum now in place;
- We can't house provincially organized activities at our school, like the *Fédération des élèves secondaires franco-ontariens* or the student improvisation tournaments, because such activities can interfere with *Chapleau High's* own projects and schedules;
- Our school is not able to freely use such services as the gym, cafeteria and theatre stage, priority being always given to Chapleau High;
- We are not allowed to freely express our faith;
- Students cannot easily feel at ease to express themselves in French outside of the classrooms because of the English majority;
- And finally, in my views, we can't freely express our cultural pride. As an example, the last time we've tried to celebrate the anniversary of our Franco-Ontarian flag, we were shunned by many students and teachers (and don't forget the time and effort to get our flag floating outside the building! What did Chapleau High have against a simple flag, representing our culture floating outside? Especially when we're supposed to be sharing cultural interests!)

So, as you can see, all is not as well as some people would like you to think about both schools being in the same building. Hence, it is important for all that before making an opinion about this school, you look at both sides of the issue. Here was my side, and you can guess from this what my stand is on the new High School. Thank you for your time and space.

Joseph Gagné
Former student of ESC Trillium

Dear Editor,
I would like to point out a very important fact about one of Paul Martins' recent public statements: "It would have been very easy for me to sweep it under the rug," he said. Referring to the sponsorship scandal. That alone clearly indicates that he

thought about it. We as Canadians have to give this statement some hard thought when voting. This is unacceptable! His debate attack on Layton was also uncalled for. (Martin asked Layton if he was told by his advisors to "talk all the time".) Paul Martin, let us decide the debate! That

was just rude to throw out an interruption like that. How terrible that this Liberal campaign has been about trying to place fear into people when selecting an alternative to what was an otherwise horrible Liberal government.

Mark Nyman

Dear Editor,

I am writing to you as a parent and as a member of the community in regards to Mark Nyman's letter to the editor dated June 13.

Mr. Nyman states that 340 adult members signed the petition. Then he goes on to say that it represents 1/3 of the voting population. I think that this last statement is misleading and with reason.

According to the 2001 data from Statistics Canada, Chapleau had 2 090 people 20 years and older. That does not include the 18-19 year olds (because they are included in the 15-19 age group) nor the surrounding communities such as Sultan, Devon, Pineal Lake... Now 340 out of 2 090 gives you 16.3% or less than 1/6 of the adult population. That's half of what Mr. Nyman claims. Totally different picture isn't it? If Mr. Nyman can twist information that is as easily verifiable as statistics, what does that say about all the other information or comments he has been putting forward?

Here is another example. Mr. Nyman states "Did you know that the French separate board refused to twin sports." Again, he did not tell the whole story. Three years ago, Chapleau High School decided that each school would have their own sports teams. To the dismay of most affected, the sports teams were separated. Last fall, Chapleau High did ask to have joint sports again and yes the School Board and Trillium did refuse. One of the reasons given was that before the separation of the teams, the participation of the Trillium students was very low. Since then, the participation has more than doubled and the teams

are doing very well. The school has teams in : soccer, basketball, volleyball, badminton, golf and hockey. And for the students, Trillium and the school board, that is something that they are proud of. Furthermore, Chapleau has two teams per sport representing them in the region instead of one.

I could go on and on pointing out the misleading statements made by Mr. Nyman in all the letters to the editor and comments on JJAM-FM since the process began three years ago, but that would require quite a few number of pages of your newspaper. All I can say, the construction of this building is not only beneficial to the francophones but to the community as a whole. There is the possibility of having an auditorium within the school. We are not taking anything away, we are not separating the community, we are adding something to it. I hope that people will keep an open mind and welcome with pride this new addition. I understand that not everybody will be in favour of the construction, but I just hope that their decision is based on facts and not on misleading comments (i.e. Our taxes are going to go up.).

In closing, separation and barriers do not occur as a result of mortar and bricks, but because of attitudes and prejudice. Mr. Nyman's behaviour can have much more detrimental consequences to community cooperation than the construction of a new school.

If you have any questions or concerns, make sure you ask the people who know the correct information. Thank you, Mr Editor.

Lilianne St-Martin

Chapleau Valu Mart has an opening for a GROCERY MANAGER

OVERALL MANDATE:

To ensure the efficient functioning of the Grocery department

DUTIES/RESPONSIBILITIES:

- To direct and supervise all Grocery staff to secure efficient and courteous customer service;
- To respond immediately to any customer inquiries, requests and complaints, ensuring courteous relations at all times;
- To maximize sales and gross profit, ensuring sales' goals and budgets are met;
- Responsible for ordering, receiving, inventory and display of merchandise to ensure planograms are kept up to date;
- To interpret and administer Company policy;
- To ensure the maintenance of equipment as well as the safety and sanitation of the department;
- To perform other duties as assigned.

THE IDEAL CANDIDATE WOULD POSSESS:

- Flexibility to work a variety of hours which include days, evenings, night shifts, and weekends;
- Ability to work in a fast-paced environment under pressure;
- Three to five years' experience in the retail Grocery industry;
- Prior management experience a definite asset;
- Excellent communications and interpersonal skills;
- Minimum Grade 12 Diploma.

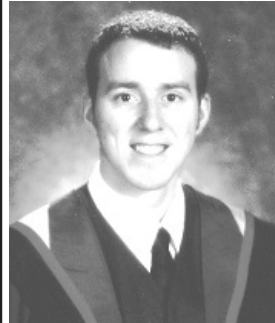
Interested candidates please reply in writing to the attention of Richard Bignucolo at Chapleau Valu Mart. Box 100 Chapleau, ON POM 1K0

Birth Announcement



Michelle and Tyler are please to announce the arival of there first baby. Kaylee Dawn Bertrand was born April 11, 2004 at 2:02 a.m. at Timmins & District Hospital. She weighed 6 lbs 11oz and 18½ inches long. Proud Grandparents Graham & Rose Bertrand of Chapleau and Paul & Donna Brimicombe of Nairin Centre.

Congratulations



Dale Rioux graduated with a Bachelor of Technology in Graphic Communications Management at Ryerson University on June 9th, 2004. He is now employed with Area Digital in Toronto. Congratulations Dale!!!

Essay contest winner



Amberly Quakegesic from Our Lady of Fatima School is the winner of the "You Shall Be My Witness" Essay Contest 2004 for the Huron-Superior Catholic District School Board.

ABC's to development early years screening program

Parents everywhere have questions and concerns about their children's development. ABC's to Development is a universal early years screening program coordinated by Early Years Centre North, Inc. with the support of an Ontario Early Years Challenge Fund grant, and a variety of community partners.

ABC's to Development is a child-centered series of screens designed to identify possible concerns early. Children attending the ABC's to Development will have the opportunity to have their hearing, dental health, gross and fine motor skills, speech and language as well as overall development assessed by professionals. Approximately 1 hour is required to complete the series of screens Information on child development, vision, health, social and behaviour issues, and family support services will also be available.

The screening does not intend to label or diagnose a child with a particular need, but simply provides parents with information on whether a child needs further assessment. Parents will be assisted in initiating referrals to community agencies to further address possible concerns.

All parents and their children aged 18 months to five years are invited to participate in the free ABC's to Development Early Years Screening Program at the Chapleau Child Care/ Centre de Garde d'Enfants on Saturday June 26, 2004 from 9:00 a.m. to 4:00 p.m. Please call Chapleau Child Care /Centre de Garde d'Enfants at (705) 864-1886 for more information or to book an appointment. Transportation can be arranged if required.

Les ABCs du développement programme de dépistage

Tous les parents se questionnent et ont des préoccupations quant au développement de leurs enfants. Les ABCs du Développement Programme de dépistage est là pour répondre aux questions des parents. Il s'agit d'un programme de dépistage de la petite enfance universel qui est coordonné par le Centre de la petite enfance du Nord inc. grâce à une subvention du Fonds d'aide au développement de la petite enfance de l'Ontario et à un éventail de partenaires communautaires.

Les ABCs du Développement Programme de dépistage offre une série de dépistage axées sur l'enfant afin d'identifier rapidement les préoccupations, le cas échéant. Des professionnels feront des dépistage d'ouïe, de la santé dentaire, de la grosse motricité et motricité fine, les aptitudes langagières et le développement global des enfants qui participeront au Programme. Environ une heure est nécessaire afin de compléter la série de dépistage. De plus, on pourra obtenir des renseignements sur le développement, de la vue et la santé de l'enfant ainsi que sur des questions d'ordre social et comportemental s'y rapportant. Des services d'aide à la famille seront aussi disponibles.

Les dépistages ne visent pas à étiqueter les enfants ou à diagnostiquer un besoin précis, mais simplement à conseiller les parents en ce qui a trait à des évaluations plus poussées. On aidera les parents à entamer des processus de renvoi à des agences communautaires qui pourront mieux répondre aux préoccupations.

On invite tous les enfants âgés de 18 mois à 5 ans et leurs parents à participer a programme gratuit au Chapleau Child Care/ Centre de Garde d'Enfants samedi le 26 juin, 2004 de 9:h00 a 16:h00. Pour obtenir plus de renseignements ou pour prendre un rendez-vous, veuillez téléphoner Chapleau Child Care /Centre de Garde d'Enfants au (705) 864-1886. Au besoin, on peut prendre des mesures pour organiser le transport.

REWARD \$10,000

Northern Haul Contracting (NHC) is offering a \$10,000 reward for the arrest and conviction of the person(s) involved in the damage of two pieces of equipment located in the Saddler Township, on Lipset Road, between the last week of March and the first week of April, 2004.

Call Crime Stoppers or your local O.P.P.

Help us put a stop to these destructive acts of vandalism.

Thank you for your assistance, the employees and management of Northern Haul Contracting.



Les ABC du développement à Chapleau!

Les ABC du développement est un programme de dépistage gratuit destiné aux enfants âgés de 18 mois à 5 ans.

Où: Chapleau Child Care/ Centre de Garde d'Enfants 28 rue Gold Chapleau, ON

Quand: le samedi 26 juin, de 9h à 16h

L'ABC du développement offre des dépistages de la santé dentaire, l'ouïe, la grosse motricité et motricité fine, le développement du langage et le développement d'ensemble de l'enfant.

Pour de plus amples renseignements ou pour fixer un rendez-vous, composez le (705) 864-1886

Le service de transport est offert au besoin.

Ce programme est rendu possible grâce à une subvention du Fonds d'aide au développement



ABC's to Development Coming to Chapleau!

ABC's to Development is an Early Years screening program for children 18 months to 5 years offered free of charge

Where: Chapleau Child Care/ Centre de Garde d'Enfants 28 Golf Road Chapleau, ON

When: Saturday, June 26th, 2004 9:00 a.m. to 4:00 p.m.

ABC's to Development screens a child's dental health, hearing, large and small motor skills, speech and language as well as his or her overall development.

TO BOOK AN APPOINTMENT PLEASE CALL (705) 864-1886

Transportation available, if required

This program is made possible by the Ontario Early Years Challenge Fund Grant.

Huron-Superior Catholic District School Board



We thank all of the individuals who have donated an extraordinary amount of time, energy and moral leadership to our school communities. It has been heart-warming to see these role models living their Catholic values as they work with staff to inspire and educate students.

Our volunteers have made great practical contributions, providing leadership, helping out each student grow to his/her potential--spiritually, intellectually, physically, emotionally and morally. The many volunteers in our schools come from all walks of life and are our partners in such things as coaching, driving and chaperoning trips of various kinds, fund-raising, mentoring, working in the library...

The teachers, administrators and staff have also been some of our most loyal volunteers. They have made our schools "magical places" as they enhance and enrich the lives of students and their families beyond the classroom.

All of us at the Huron-Superior Catholic District School Board sincerely thank our employees and individuals throughout the community who have helped us guide our students in their personal growth within the Catholic Faith. Never doubt it. You have made a lasting difference in the lives of these young people.



Dr. Cecile Somme Director of Education

Gerald Beerkens Chairperson

BEAR WISE



Don't Feed the Bears:
Do not leave pet food outdoors.

In an immediate emergency call your local police or 911.
To report bear problems call:

1 866 514-2327 (1 866 514-BEAR) TTY 705 945-7641

For more information, visit our website:

bears.mnr.gov.on.ca

This ad is paid for by the Government of Ontario.

Ministry of Natural Resources



Superior Machine & Hydraulics Inc.
is proud to announce its grand opening on
Sat. June 26, 2004 from 10:00 a.m. to 3:00 p.m.

Serviceing the superior east region, complete machine shop and welding facilities, specializing in the repair of hydraulic cylinders, complete stock of parker hose, fittings, and adapters.

Chapleau Trailer Sales & Supply
June Specials

75 watt Solar Pro along with various RV accessories and supplies.

Various sizes of utility trailers single and dual axes.

Two used travel trailers

1998 Terry 24C - sleeps 6

1998 Mallard 29S - sleeps 8

Mint condition.

Stop and check out all the specials.

Phone 864-1309 or 864-2899 Beep 010.

217 Martel Rd. Chapleau



Mona's Green Houses
where our plants are home grown

35 Martin Road
Chapleau, ON P0M 1K0
PH: 864-1587



Quality is Number One
2 FOR PRICE OF ONE SALE

All Bedding Plants
Hanging Baskets
Lilac Bushes

Begins Monday June 21/04

Closed for season on
Saturday, June 26/04 at 5 p.m.
Thank you for your patronage.



Health Centre

P.O. Box 400 - Fox Lake Reserve - Chapleau, Ontario - P0M 1K0
Phone (705) 864-0784 - Fax (705) 864-0206
mukesofn@onlink.net

EMPLOYMENT OPPORTUNITY

Position: Manager of Health Services - Part time

JOB QUALIFICATIONS:

1. Must be a Registered Nurse with the College of Nurses of Ontario.
2. Previous working experience in community health care, home care and with First Nation people.
3. Previous supervisory experience.
4. Excellent interpersonal and communication skills.
5. Minimum of four years experience in nursing.
6. Minimum of two years experience in case management.
7. Must have a valid drivers license.

JOB RESPONSIBILITIES:

- To provide direction and supervision to the Chapleau Cree Health Services staff.
- To be responsible for the planning, coordination and evaluation of all Chapleau Cree Health Programs.
- To provide active nursing care to clients in their homes when required.
- To maintain accurate client records, statistics and month end reports.
- To prepare workplans and activity report for various government and health agencies.
- To conduct Performance Appraisals, perform and enforce required verbal and written disciplinary measures involving Chapleau Cree Health Services staff.
- To identify and implement ongoing in-service sessions to meet the needs of the Chapleau Cree Health Services staff within the budget.
- To maintain client and program confidentiality.
- To participate in Band committees and meetings as requested by the Chief and Council.
- To be accountable to the Chief and Council regarding program, staff and client issues.

Hours: To be negotiated

Rate of pay: Dependent on qualifications and Chapleau Cree budget

Only those selected for interviews are contacted
Hiring is in accordance with 'our fair hiring policy'.
Please Submit or Fax your application and/or resume to:
Sharon Swanson – Band Administrator
Chapleau Cree First Nation
Fox Lake Reserve
P.O. Box 400
Chapleau, ON P0M 1K0
Fax - 705-864-1760

Deadline: Wednesday June 30, 2004 @ 5:00 p.m.



EMPLOYMENT OPPORTUNITY

Services de santé de Chapleau Health Services is currently seeking a:
Full-Time Lead Maintenance Person

This position will be responsible for general building maintenance, equipment, grounds and furniture. Responsible for coordinating and supervising technical and administrative duties within the Maintenance department.

Qualifications:

- Must be certified or licensed (as applicable) in a job-related skill i.e. oil furnace; small appliance/engine repair; electrical, plumbing.
- Minimum of 5 years experience in commercial mechanical and electrical maintenance.
- Must have good general knowledge and experience in all aspects of mechanical work.
- Proven troubleshooting skills required.
- Ability to gather and record data for maintenance checks.
- Must be able to work well independently and as a team member with minimal supervision.
- Excellent communication skills in English (verbal and written).
- Valid Ontario Driver's License.
- Computer skills required.

Interested applicants are invited to submit their resume with references by June 30, 2004 to:

Human Resources Department
c/o Maria Doyon
Chapleau Health Services
6 Broomhead Road, P.O. Box 757
Chapleau, ON P0M 1K0
Telephone - 705-864-3053.
Fax - 705-864-0449
Email - chapeauhr@sschs.ca

While we appreciate all applicants' interest, only those selected for an interview will be contacted.

Cet avis est disponible en français.

Sollicitation de l'opinion publique concernant l'intention de renouveler le permis d'exploiter une maison de soins infirmiers de l'établissement suivant

The Bignucolo Residence, Chapleau

En vue de prendre une décision finale au sujet de l'établissement ci-dessus mentionné, on demande l'opinion publique conformément à la *Loi sur les maisons de soins infirmiers*.

Si vous avez des commentaires ou des opinions et désirez en aviser le ministre de la Santé et des Soins de longue durée, vous pouvez les faire parvenir par écrit au plus tard le 26 juillet 2004 à l'adresse suivante :

Directeur en chef de la loi sur les maisons de soins infirmiers
Ministère de la Santé et des Soins de longue durée de l'Ontario
Direction des établissements de soins de longue durée
c/s 5700, rue Yonge, 4^e étage
North York, ON M2X 4K5
Tél. : 416-327-7345 Téléc. : 416-326-3142

Prérez d'indiquer le nom de l'établissement et le projet 4013-05 sur votre proposition écrite.

Le directeur évaluerá toutes les soumissions avant de prendre une décision.

You can obtain this information in English at the same address.



You can always count on the Chapleau Express.

Request for Public Opinion on the Proposed Nursing Home Annual Licence Renewal of

The Bignucolo Residence, Chapleau

In accordance with the *Nursing Homes Act*, public opinion is being requested prior to a final decision being made on the above.

If you have comments or opinions and wish to bring them to the attention of the Ministry of Health and Long-Term Care, you may submit them by July 26, 2004 to:

Director under the Nursing Homes Act
Ontario Ministry of Health and Long-Term Care
Long-Term Care Facilities Branch
c/o 5700 Yonge Street, 4th Floor
North York, Ontario M2X 4K5
Phone: 416-327-7345 Fax: 416-326-3142

Please include the name of the nursing home and quote Project 4013-05 on all written submissions.

The Director will consider all submissions before making a final decision.

You may obtain this information in English at the same address.



West Nile virus: Working outdoors.

Protect yourself when working outdoors: wear mosquito netting, long sleeves and long pants. Tuck your pants into your socks for extra protection. Use bug repellent containing DEET and avoid being outdoors from dusk to dawn when mosquitoes are most active. To learn more visit our Web site or call for a brochure.

1-877-234-1343 TTY 1-800-387-5559 www.HealthyOntario.com

Fight the Bite!

Protecting your health.

Free Adult Job Search Skills Workshop by Career Link

Organized by: Chapleau Labour
Adjustment Action Centre

Topics of discussion:

1. How and where to find the kind of job you want.
2. How to write a winning résumé and cover letter.
3. How to prepare for an interview and respond well to interview questions

Dates : Thursday, June 24, 2004 in English
Monday, June 28, 2004 in French

Time : 10am to noon (both dates)

Registration: call Joanne Mione at 864-0178
and reserve your seat.

This workshop is being offered to adult job seekers to fine tune their job search skills.

Cet atelier s'offre aux adultes à la recherche d'un emploi pour favoriser leur employabilité.



Atelier gratuit pour adulte sur les Techniques de recherche d'emploi offert par Destination carrières

Organisé par: Le centre d'action pour la
réadaptation de la main-d'oeuvre de Chapleau

Sujets abordés:

1. Où et comment repérer l'emploi que tu désires.
2. Comment rédiger ton c.v. (résumé) et une lettre d'accompagnement engageants.
3. Comment te préparer pour une entrevue et savoir bien répondre aux questions des interviewers.

Dates : le jeudi 24 juin 2004 en anglais
le lundi 28 juin 2004 en français

Heure : 10 h à midi (les deux sessions)

Inscription : appelle Joanne Mione au 864-0178
pour réserver ta place.



Ministry of Training,
Colleges, and Universities

Ministère de la formation
et des collèges et universités



The Algoma District School Board Wishes to Thank & Congratulate all of our...

Students
Parents
Teachers
Principals
Vice Principals
Noon Hour Assistants
Educational Assistants
Clerical Staff
Care Staff

Maintenance Staff
IT Staff
School & Attendance
Counsellors
Coordinators/ Consultants
Psychologists
Special Assignment Teachers
Federations
Community Agencies

Community Partners
Bus Drivers
School Councils
Volunteers
Trustees
Support Staff
Administrative Staff
Administrative Council
Retirees

...and to everyone who has contributed to making this another successful year. Thank you to all the dedicated individuals who have helped to deliver quality education in a respectful, welcoming and safe environment. Congratulations to all our graduates as you move on to future endeavours. Have a safe and happy summer!



**May we all continue to
be life long learners.**



Algoma District School Board – Reaching to the Future
www.adsb.on.ca

Mario Turco
Director of Education

Wanda McQueen
Chair



NEW AT THE CHAPLEAU PUBLIC LIBRARY

The North Runner - R.D. Lawrence
Secret Smile - Nicci French
The Narrows - Michael Connelly
Ego in Ink - Chris Cobb
See Jane Die - Erica Spindler
The Taking - Dean Koontz

Northern Lights Ford Sales

Andrew G. McKenzie
11 Years of Service



Highway 17, North
P.O. Box 1033
Wawa ON. P0S 1K0
Bus: 705.856.2775
Fax: 705.856.4862
sales@northernlightsford.ca

Dr. Allan MacIvor OPTOMETRIST

Chapleau Medical Clinic, Broomhead Rd.

Tuesday, June 22, 2004

10:00 a.m. To 8:15 p.m.

FOR APPOINTMENTS CALL

Toll Free 1-800-461-2883

CALL 864-2340

S A U L T C O L L E G E

Pre-apprenticeship Truck and Coach Program

PROGRAM
STARTS
JULY 19, 2004

THIS
PRE-APPRENTICESHIP
TRAINING PROGRAM
IS FUNDED BY THE
GOVERNMENT OF
ONTARIO



**THE
PROGRAM
IS TUITION
FREE TO
QUALIFIED
STUDENTS**

This 30-week full time program includes Level 1 apprenticeship courses, upgrading, job search skills and on-the-job training with employers. The program starts on July 19, 2004 and ends on March 1, 2005. The program is tuition free to qualified students.

Graduates may go on to jobs and apprenticeships in the commercial transportation industry in the Truck and Coach Technician Trade. In addition, they may also go on to jobs and apprenticeships in Heavy Duty Equipment Technicians, Farm Equipment and Powered Lift Truck Technicians, as Level 1 apprenticeship curriculum is common to all of these trades.

Plan to attend an information session **Wednesday, June 23, 1:30 p.m. at the College Boreal Job Connect Office, 34 Birch Street, Chapleau, Ontario. Call 705-864-0430 for Sault College**

more information. College representatives will be on hand to provide detailed information.



Job Connect is funded by the Government of Ontario



Pimii Kamik Gas Bar

Position: Gas Bar Attendant - Part time/Full time

Responsibilities:

- Customer relations/service
- Pump Gas/Diesel
- Responsible for opening/closing store
- Work with numbers- including cash and inventory control
- Light janitorial duties
- Maintain up-keep of Gas bar and surroundings

Qualifications/Criteria:

- Must be 18 years of age or older
- Knowledge of debit machine and cash register
- Able to work independently and as a team player
- Able to take and follow direction
- Available to work evenings and weekends
- Must be able to work under pressure
- Must provide Valid Drivers License
- Provide a criminal record check (CPIIC)
- Have own transportation

Hours: To be negotiated
Could lead to permanent - full time

Salary: Minimum Wage
Start: July 5, 2004

Only those selected for interviews are contacted
Hiring is in accordance with 'our fair hiring policy'.

Please Submit or Fax your application and/or resume to:

Sharon Swanson – Band Administrator
Chapleau Cree First Nation
Fox Lake Reserve
Chapleau, ON
P0M 1K0
Fax - 705-864-1760

Closing Date: Friday June 25, 2004 @ 4:30 p.m.

THE LOCAL MARKET PLACE

THE LOCAL MARKET PLACE

ALL ADS ARE ACCEPTED AT Centre culturel Louis-Hémon 69 Birch Street East
DEADLINE FOR RECEIVING ADS IS WEDNESDAY 4:00 p.m.
CLASSIFIED ADVERTISING RATES Regular Classified Ads
 First 25 words or less \$6.00
 Each additional word \$0.15+GST

APARTMENT FOR RENT
 1 or 2 bedroom & bachelor apartment. Centrally located. Phone 864-1148 or 864-2454. J28

FOR RENT
 1&3 bedroom apartments. Central location. Clean. Call 2217 or 2410 J20

FOR SALE
 2001 25Z Mallard RV Trailer - immaculate condition, sleeps 6, loaded. Call 864-2102 J27

FOR RENT
 1 bedroom apt. Washer, dryer, partially furnished, utility included. \$425/month and last car/unit. NO PETS Call 0250 after 5pm. J27

CHADWIC HOME, FAMILY RESOURCE CENTRE

Offers shelter, emotional support, and information for women and their children who are in crisis situations. We have a Toll Free Crisis Line which is staffed 24 hours a day. We can arrange for free transportation to the Centre for women who live in the Algoma/Chapleau area. We also offer support to women who live in the communities of Chapleau, White River, Dubreuilville, and Hornepayne through our Outreach Program. Our Outreach Worker travels to those communities to meet with women who need emotional support as well as information about their rights and options. If you need to speak with the Outreach Worker when she is in your community, you can call the Centre at any time to set up an appointment. You do not need to be a resident of the Centre in order to use our services. If you need someone to talk to or if you just need someone to listen, call our Toll Free Crisis ligne at 1-800-461-2242 or you can drop in at the Centre. We are here for you.

FREE FIREWOOD

 Mill cut offs available at the North Country Log Homes mill in Devon. Help yourself during mill hours (8:00 - 5:00) Check with mill supervisor first.

APARTMENT FOR RENT
 You need a decent apartment, either one or two bedrooms, semi-furnished or not, dryer and washer hook-up, outdoor balcony, storage shed, private parking and centralised located. Call Quality Rental at 864-9075 J27

HOUSE FOR SALE
 2 bedroom house, finished basement, rear deck, wood-electric heating. Excellent condition. Overlooking River at 37 Grey St. South. Call 864-2433 or 864-1574. J4

APARTMENT FOR RENT
 Newly renovated 1 bedroom apt. at 22 Lansdowne S. Fridge, stove & parking included. Available immediately at \$395/month. Call Con Schmidt at 864-0617. J4

"CAKE LADY"
 The "Cake Lady" is taking a "Granny leave"! Effective July 1st 2004, I will not be taking any cake orders until further notice, but will honour orders already placed. Hope all my customers will understand - family comes first. J27

REDUCED RENT
 Quiet building, central location, 1 bedroom apt., plus Hydro. Call 864-1115 or 864-0134 J11

SLOMA CLEANERS
 Now in Chapleau on Tuesday & Thursday

BERRY'S FREIGHT SERVICES
 TIMMINS - CHAPLEAU - TIMMINS
MONDAY TO FRIDAY
 1lb. to 10,000 lbs.
 FOR QUALITY SERVICES AT INEXPENSIVE PRICES GIVE US A CALL AT
1-705-264-4334

APARTMENT FOR RENT
 2 bedroom, fridge & stove. Winter plugin c/o laundry. Call 864-0138 AW

FOR RENT
 Available July 01/04 Big 4 bedroom house Available July 01/04 Large 2 bedroom apt. Fridge & stove, w/d hookups, parking with plugin. Call Bill 864-2282 J27

FOR SALE
 3 Mercury 9.9 outboard motors \$525.00 each. / Kenmore portable dishwasher \$45.00 / Car top carrier, like new \$50.00 / 4 ft. x 24 ft. swimming pool w/filter, needs liner. \$50.00. Call 864-0201 J20

ROOMS FOR RENT
 Crestview Rooming House. Weekly, by-weekly, monthly rates. Bunk House common shared facility. Phone 864-1309 or 864-2899 Beep 010. J4

FOR SALE / RENT
 2 cottages Mulligan's Bay 2 houses priced to sell Apt. furnished or unfurnished, heated, Hydro, central location. Phone 864-0673 12 Lorne South

The families of Nicole Domingue wish to announce her graduation from Canadore College in North Bay on June 5, 2004 with a diploma in Small Business Management. Congratulations Nikki on also making the honour roll. WE ARE ALL SO PROUD OF YOU !!!



Les familles de Nicole Domingue voudraient annoncer sa graduation du Collège Canadore de North Bay le 5 juin 2004 avec un diplôme en gestion de petites entreprises. Félicitation Nicole d'être aussi sur le tableau d'honneur. NOUS SOMMES TOUS FIERES DE TOI !!!

BRUNSWICK HOUSE RECREATION BINGO

***EVERY THURSDAY* START TIME - 7:15 p.m.**

Under New Management

BINGO

CENTRE CULTUREL LOUIS-HÉMON
Where: Loyal Order of the Moose



CHAQUE MERCREDI à/at 7:15 P.M. EVERY WEDNESDAY

Super Jackpot in 59 numbers or less



LAMON MOTORS LIMITED

24 HOUR TOWING

CHEVROLET - OLDSMOBILE - PONTIAC - BUICK - GEO

TRAVIS GENDRON
 Sales Consultant

P.O. Box 710
 Wawa, Ontario
 POS 1K0

FAX: (705) 856-4290
 BUS: (705) 856-2394
 RES: (705) 856-1185

101 GAS STATION & CONVENIENCE STORE

OPEN 24 HOURS
BRUNSWICK HOUSE FIRST NATION - HWY 101
 REGULAR & PREMIUM GAS
 DIESEL ALSO AT A LOWER PRICE
WE SELL A VARIETY OF SNOWMOBILE PRODUCTS
 SPARK PLUGS - SNOWMOBILE OIL - OCTANE BOOST
 BELTS & ACCESSORIES
AUTOMOBILE PRODUCTS
 MOTOR OIL - GAS LINE ANTIFREEZE & CONDITIONER - BRAKE FLUID - ANTIFREEZE - WINDSHIELD WASHER FLUID - ETC.
NAME BRAND & NATIVE BRAND TOBACCO PRODUCTS
CALL 864-0330

GOING TO CHURCH

Catholic Church
SACRED-HEART OF JESUS PARISH
 PAROISSE SACRÉ-COEUR DE JÉSUS
 26 Lorne Street North
 -OFFICE-
 21 Lansdowne Street N.
 864-0747
 Saturday/samedi
 7 p.m. (Alternating French and English)
 Sunday/dimanche
 10 a.m. (Alternating French and English)
 Fr. Gilles Grandmont

ST. JEAN DE BRÉBEUF
 (Sultan)
 Liturgy of the Word
 Liturgie de la parole
 Sunday/dimanche 11 a.m.
 Bilingual Mass every 3rd
 Sunday of the month
 at Noon
PERMANENT DEACON
 Mr. Ted Castilloux
 MANDATED
 Mrs. Marguerite Castilloux

Diocese of Moosonee
 Anglican Church of Canada
ST. JOHN'S CHURCH
 4 Pine Street West
 864-1056
 Sunday Service
 10:30 a.m.
 Rev. Bruce Roberts

ST. MARY'S ANGLICAN CATHOLIC CHURCH
 78 Devonshire Street
 864-0909
 Sunday Service 10 a.m.
 Rev. William P. Ivey

CHAPLEAU PENTECOSTAL CHURCH
 9 Elm Street (P.A.O.C.)
 864-0828
 Sunday School 9:45 a.m.
 Sunday Services
 11 a.m. & 7 p.m.
 Family Night (ages 1-109)
 Wednesday 7 - 8:15 p.m.
 Pastor Dan Lee

TRINITY UNITED CHURCH
 Corner of Beech and Lorne - 864-1221
 Sunday Worship 11 a.m.
 Sunday School
 Kindergarten to Grade 8
 Nursery
 Pastor Rolly MacLean

OUR LADY OF SEVEN SORROWS PARISH PAROISSE NOTRE-DAME-DES-SEPT-DOULEURS (Foleyet)
 Liturgy of the World
 Sundays 11 a.m.
 Liturgie de la Parole
 Dimanche 11h
 Mass every 4th Saturday
 at 7 p.m.
 Mess le 4e Samedi 19h

COMMUNITY BIBLE CHAPEL
 Corner of King and Maple
 864-0470
 Communion Service 9:30
 Family Bible Hour 11 a.m.
 Including Sunday School
 Evening Bible Study and
 Ladies Bible Study during
 the week
 Transportation available
 Al Tremblay

ALCOHOLICS ANONYMOUS
 Offers help to anyone who desires to stop drinking. Open discussion meetings: Wednesday 7:30 p.m. & Sunday 2:00 p.m. Trinity United Church basement. Telephone contacts: 864-2321 and 864-1827
Ladies call 864-0138

ALCOOLIKES ANONYMES
 Offre de l'aide à celui ou celle qui désire arrêter de boire. Les rencontres ont lieu tous les mardi soirs à 19h (7:00 p.m.) Au sous-sol de l'église Sacré-Coeur. Téléphonez au 864-2786
Les femmes 864-0138

NEED APPLIANCE PARTS?
 We sell parts for all makes and models of Major Household Appliances. Free shipping on all parts orders over \$50.00 before taxes. (Within the Chapleau Area)
 We also provide service in Chapleau on a weekly basis.
CALL COLLINGS APPLIANCE SERVICE
1-705-264-1708
 Or e-mail us at: lancec@ntl.sympatico.ca
FOR ALL YOUR APPLIANCE NEEDS

destination ► carrières
services d'emploi



career link ► centre
employment services

Destination Carrières / Career Link Centre
We assist all job seekers with the development of an achievable employment goal.

Nous offrons de l'aide à qui conque se cherche un emploi à établir un objectif d'emploi réalisable.

**Start today on the road to employment.
Empruntez dès aujourd'hui la route qui mène à l'emploi.**



Collège Boréal

34 Birch Street, Chapleau
34, rue Birch, Chapleau

1-800 361-6673 ext./poste 4010

*Bilingual service
Service bilingue*



**Mondays and Thursdays from 9:30am to 4:00pm
Les lundis et jeudis de 9h30 à 16h**

Funded by
Financé par

Canada

"GROVES V&S DEPARTMENT STORE"
54 BIRCH STREET

"LIQUIDATION SALE"

**WE'RE CLEARING ALL THE
MERCHANDISE TO THE BARE WALLS**

**TAKE ADVANTAGE OF
THE STORE WIDE SALE**

30% DISCOUNT

EVERY ITEM, EVERY DEPARTMENT

SALE ON NOW !

STORE HOURS, 9AM UNTIL 5PM
MONDAY TO SATURDAY

Summer's Here !



Ladies' Wear
All Summer Tops & Blouses
BUY ONE
GET ONE at 1/2 price

Men's & Ladies'
All-weather
Jackets
Now 40% off

selected
Jeans, Pants, Tops
were 30, 50 & 60%
Now take an extra
10% off sale price

New Sundresses
from \$39.98
Now 20% off
Selected Dresses
1/2 off

Bathing Suits
25% off
all new arrivals

**Unique Items for the
yard & garden**
Check them out !
NO PST/NO GST

Chapleau Village Shops

a division of Bignucolo Inc.
8 BIRCH EAST • CHAPLEAU ON